

Turkish transcript:

Bayezid külliyesi dediğimiz bir hastane var, dünyanın en eski hastanelerinden birtanesi olsa gerek. Bu II. Bayezid tarafından yapılmış, II. Bayezid de yine bir Osmanlı padişahlarından bir tanesi.. Bayezid külliyesi 1484 yılında yapılmaya başlamış ve dört yıl içinde inşaatı tamamlanmış, 1488 yılında tamamen bitmiş. Ve 2004 yılında Bayezid külliyesi Avrupa'nın en iyi sağlık müzesi ödülünü aldı. Şu anda tabii ki bir müze haline getirildi, ve çeşitli bölümlerini girip gezebiliyorsunuz müzenin. Aynı zamanda da balmumundan yapılmış heykeller var ve gerçek gibi gözüküyorlar, ordaki hastaları temsil etmişler, doktorları ve o günkü yerel kıyafetleri giyiyorlar, ve kendinizi gerçekten geçmişte gibi hissediyorsunuz.

Bayezid Külliyesi'nin özelliği ta 1400'lü yıllarda hastaların tedavi edilmesi... sadece akıl hastaları değil orada her türlü hastalar tedavi edilirmiş. Fakat akıl hastalarıyla ilgili önemli bir özellik de, akıl hastalarını su sesi ve tasavvuf müziği dediğimiz İslami bir müzikle tedavi etmeleri. Bu çok önemli bir özellik orası için, çünkü geçmişte 1400'lu yıllarda akıl hastaları bazı kötü davranışlara maruz kalırken, işte ne bilim içinde şeytan var bunun çıkartalım derken insanlar, bu insanlar Osmanlı İmparatorluğu zamanında 1400'lu yıllarda bu hastaları rahatlatarak müzikle ve su sesiyle, onların rahatlamalarını sağlayarak tedavi etmeye çalışıyorlardı. Bu çok önemli birşey. Orayı da gidip görebilirsiniz Edirne'ye gittiğinizde. Görmenizi tavsiye ederim çünkü gerçekten önemli bir eser.

English translation

There is a hospital that we call "Bayezid külliyesi." It is probably one of the oldest hospitals of the world. This was built by Bayezid the Second; Bayezid the Second is again one of the Ottoman sultans. Bayezid Hospital started being built in 1484, and its construction was complete in four years. It was all completed by year 1488. And in year 2004, Bayezid Hospital got the Best Hospital of Europe award. Right now, it has, of course, been organized into a museum, and currently you can visit various parts of the museum.

There are sculptures made from wax and they look like they are real. They had represented the patients in there, the doctors, and they have the local customs of their day and you really feel like you are in the past. The special thing about the Bayezid hospital is the treatment of the patients ... not only mental patients but all sorts of patients were treated there. But something about mental patients is that mental patients were treated with the sound of water and what we call the *tasavvuf* music, and Islamic sort of music. This is a very important thing about these places, because in the past, in the 1400s, whereas some mental patients were treated badly, these people in the time of the Ottoman

Empire, in the 1400s, were treated with relaxation techniques and the sound of water. These patients were treated by trying to relax them. This is a very important thing. You can go see this place when you go to Edirne. I advise you to see it because it is a very important monument.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated